

Model Number 45-05172-669

Husqvarna 546 08 05-01

DEUTSCH



PORTUGUÊS



ENGLISH



ΕΛΛΗΝΙΚΑ



FRANÇAIS



DANSK



ITALIANO



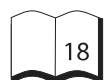
NORSK



NEDERLANDS



SVENSKA

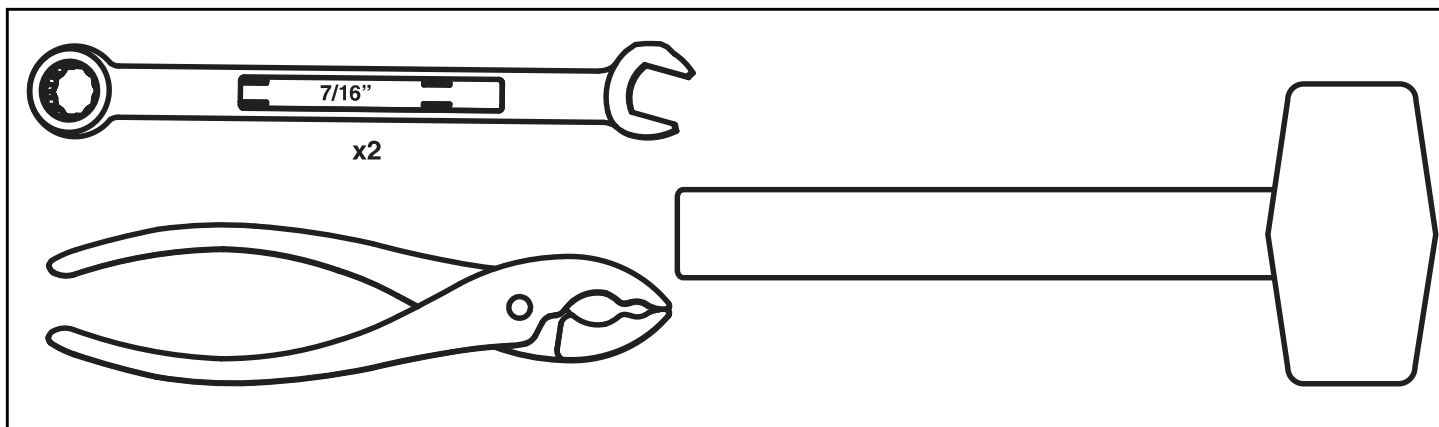


ESPAÑOL





SUOMI







DEUTSCH - MONTAGE

Die Bedeutung der in den Illustrationen verwendeten Symbole ist wie folgt:

-  Noch nicht anziehen.
-  Jetzt anziehen.



ENGLISH - ASSEMBLY

The meanings of symbols used in the illustrations are as follows:

-  Do not tighten yet.
-  Tighten now.



FRANÇAIS - ASSEMBLAGE

On trouvera ci-dessous l'explication des symboles figurant dans les illustrations :

-  Ne pas serrer à ce stade.
-  Serrer maintenant.


ITALIANO - MONTAGGIO

Legenda dei simboli delle illustrazioni:

-  Non serrare ancora.
-  Serrare.



NEDERLANDS - MONTAGE

Dit is de betekenis van de gebruikte symbolen in de illustraties:

-  Nog niet vastdraaien.
-  Nu stevig vastdraaien.



ESPAÑOL - MONTAJE

Los símbolos utilizados en las ilustraciones significan lo siguiente:

-  Por ahora, no lo ajuste
-  Ajuste ahora



PORTUGUÊS - MONTAGEM

O significado dos símbolos usados nas ilustrações são os seguintes:

-  Não aperte ainda.
-  Aperte agora.



ΕΛΛΗΝΙΚΑ - ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ

Οι σημασίες των συμβόλων που χρησιμοποιούνται στις εικόνες έχουν ως εξής:

-  Μη σφίγγετε ακόμη.
-  Σφίξτε τώρα.



DANSK - MONTERING

Betydningen af symbolerne anvendt i illustrationerne er som følger:

-  Stram endnu ikke til.
-  Stram nu.



NORSK - MONTERING

Symbolene som brukes i illustrasjonene, betyr følger:

-  Trekk ikke til ennå.
-  Trekk til nå.



SVENSKA - MONTERING

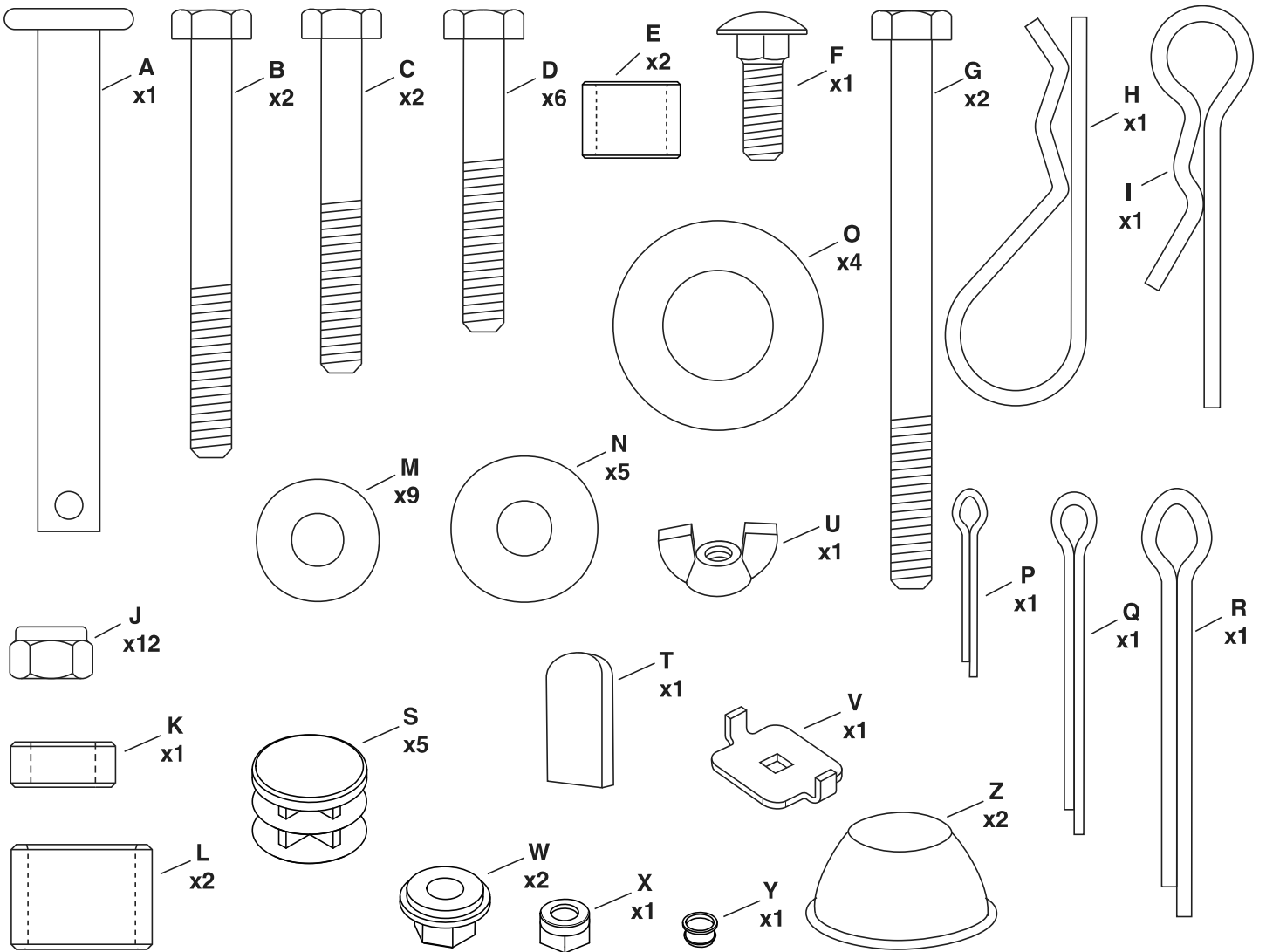
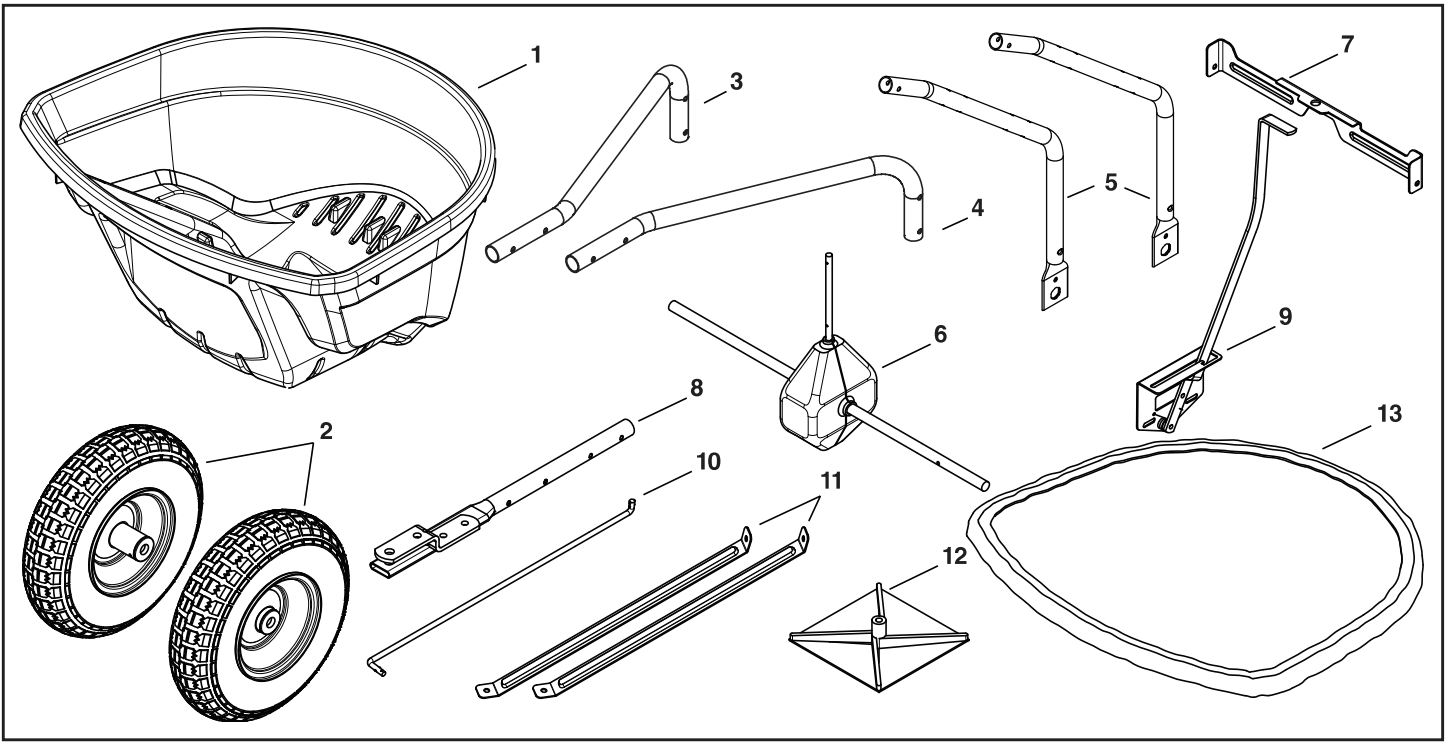
Symbolerna i illustrationerna betyder följande:

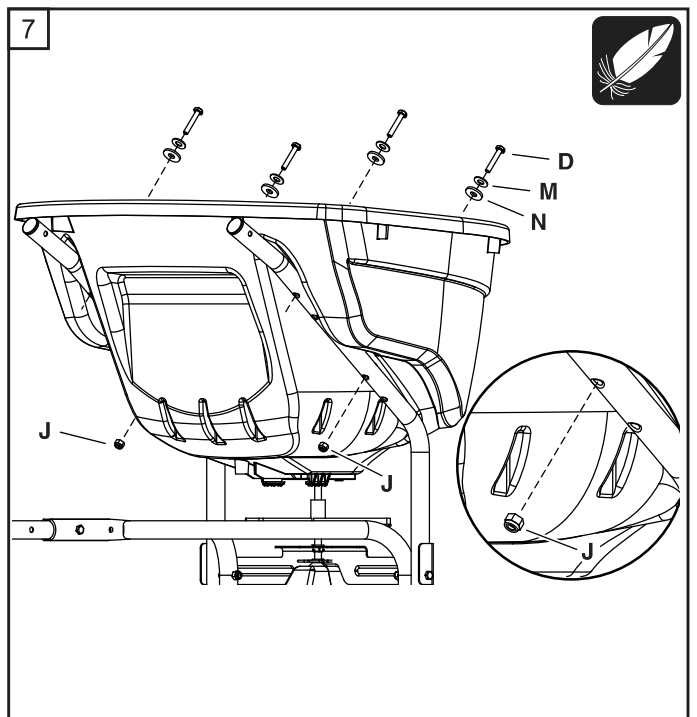
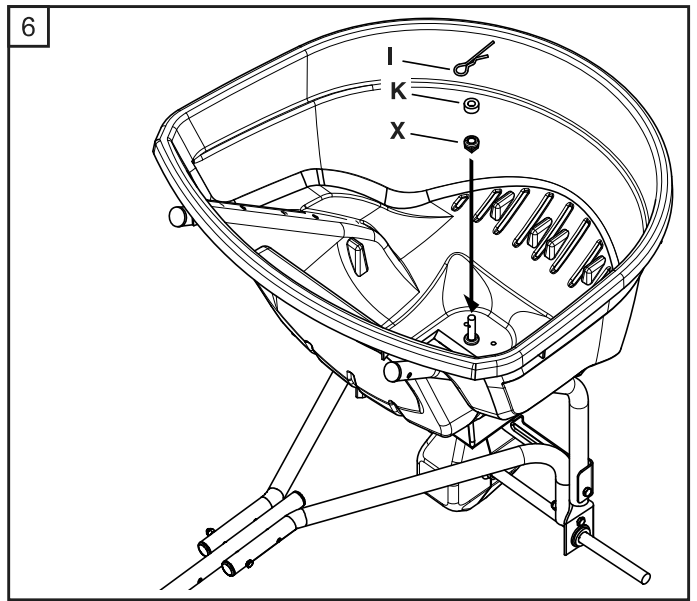
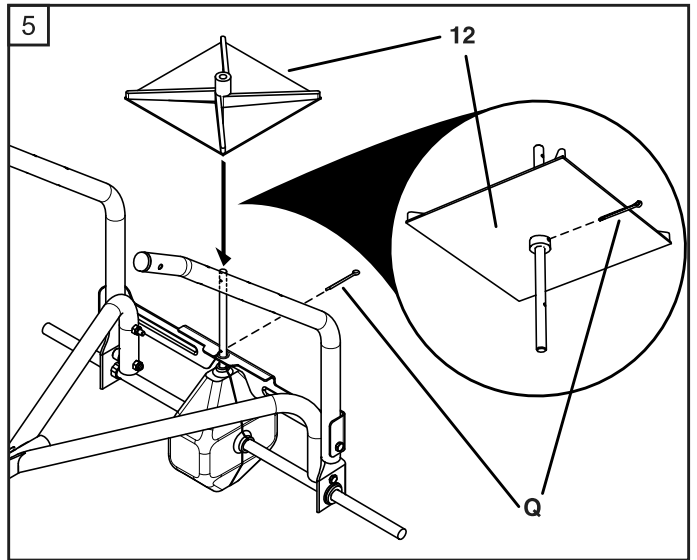
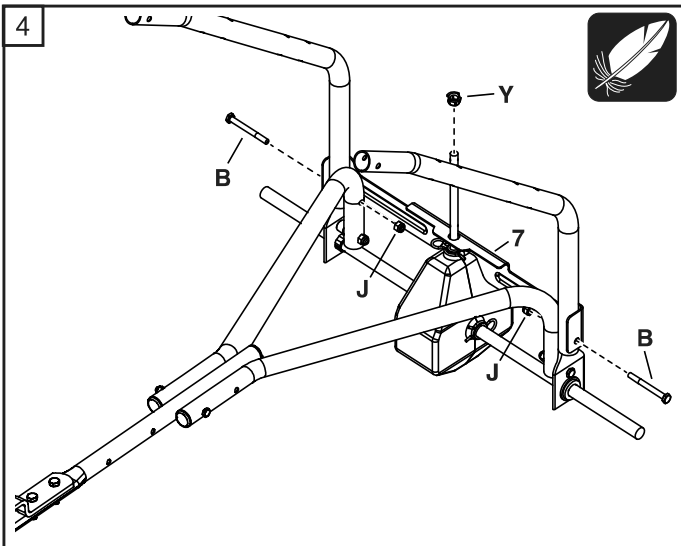
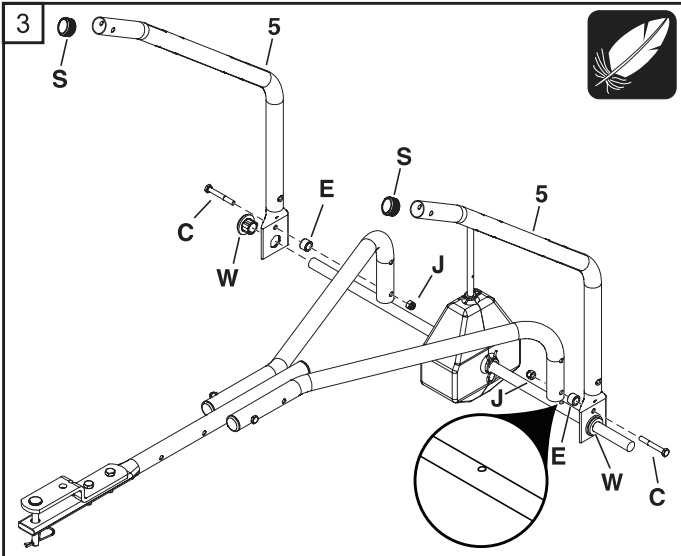
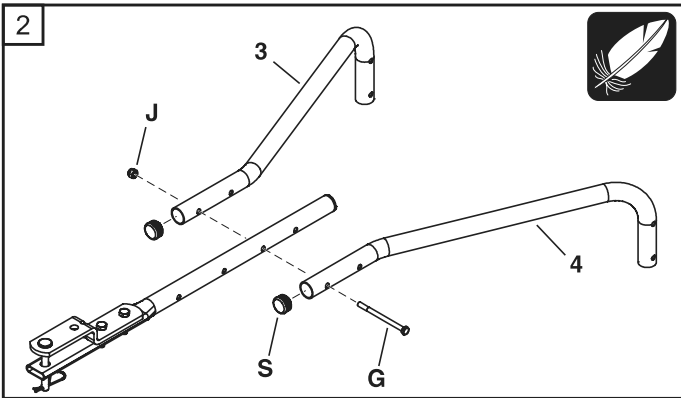
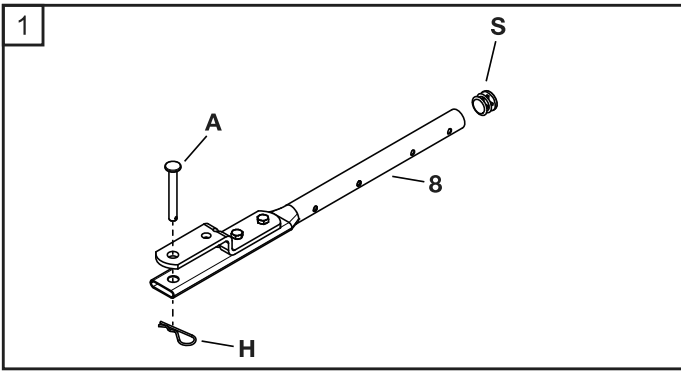
-  Dra inte åt ännu.
-  Dra åt nu.

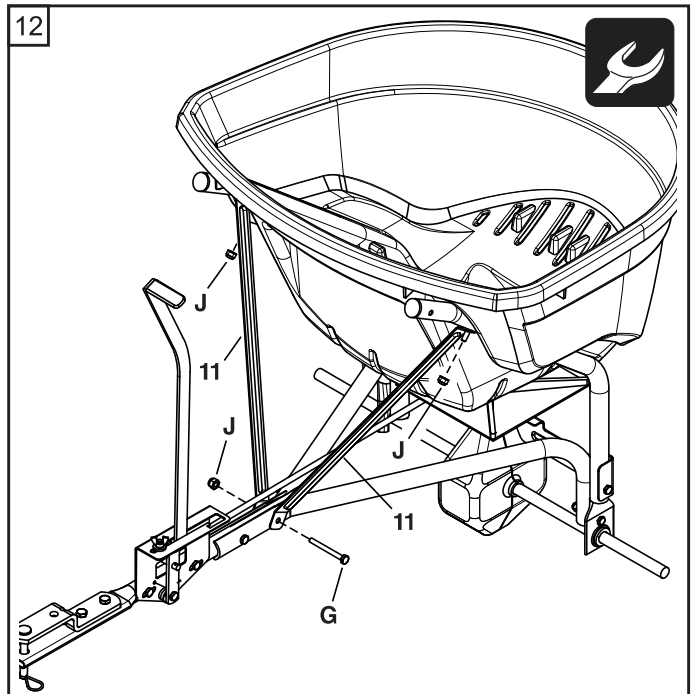
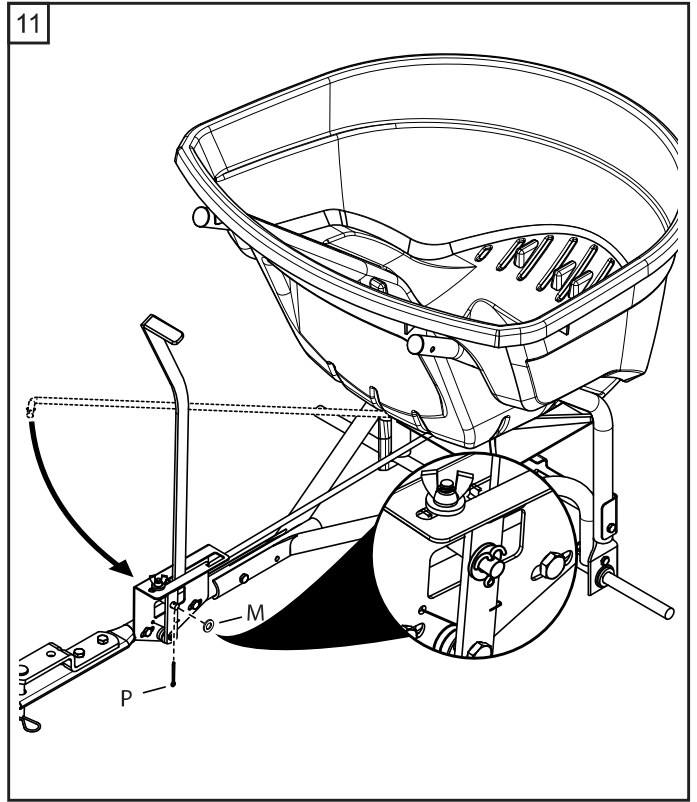
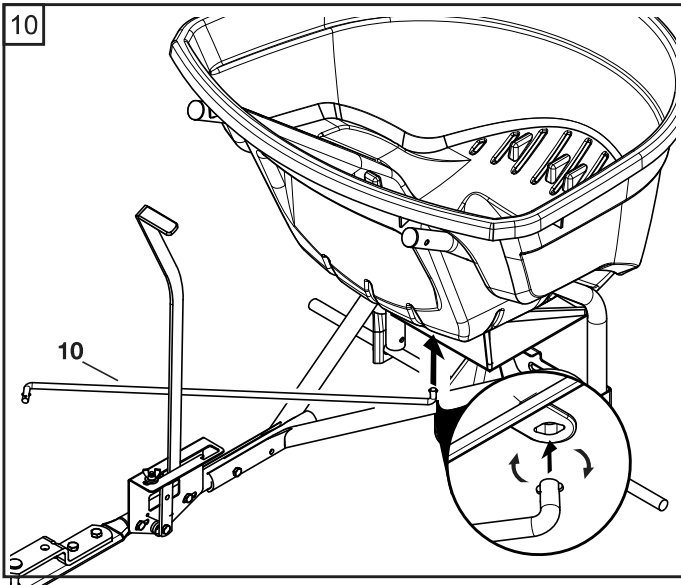
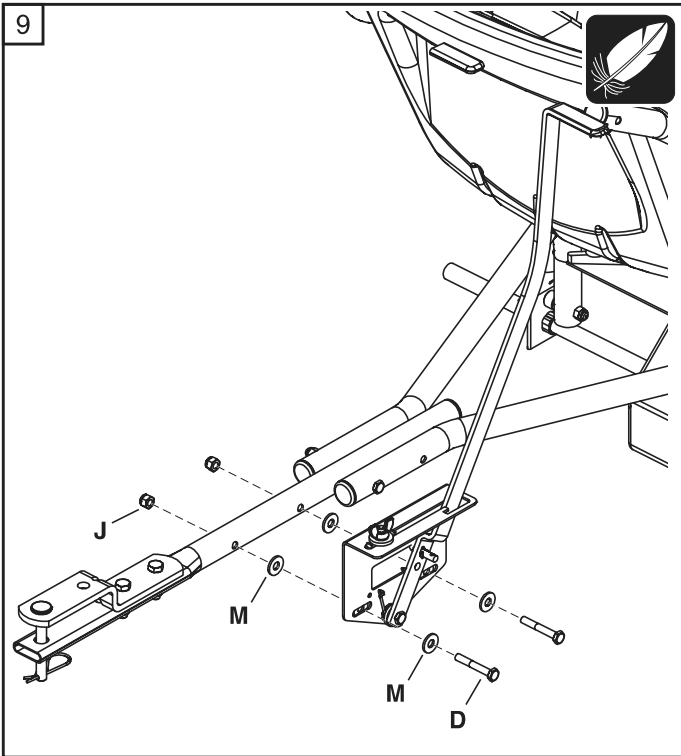
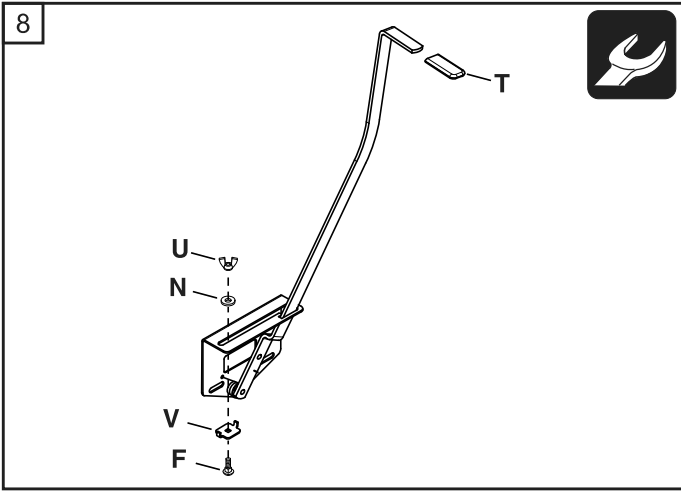
SUOMI - KOKOAMINEN

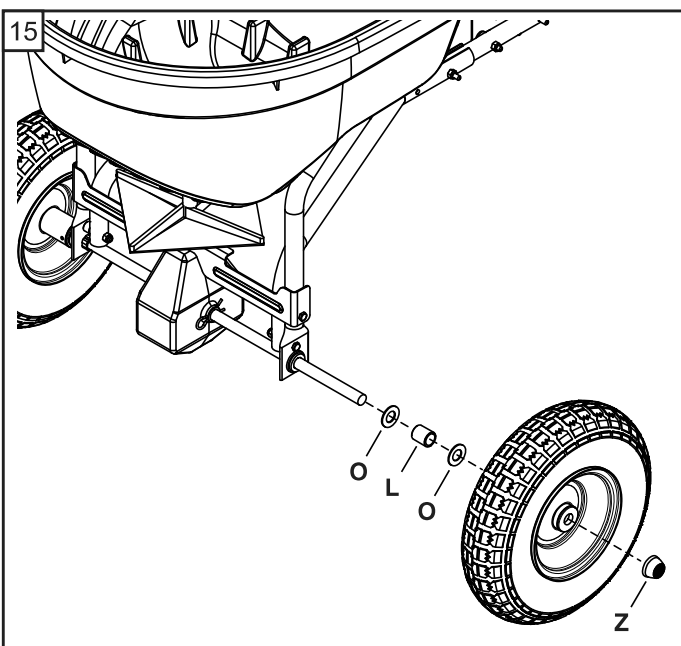
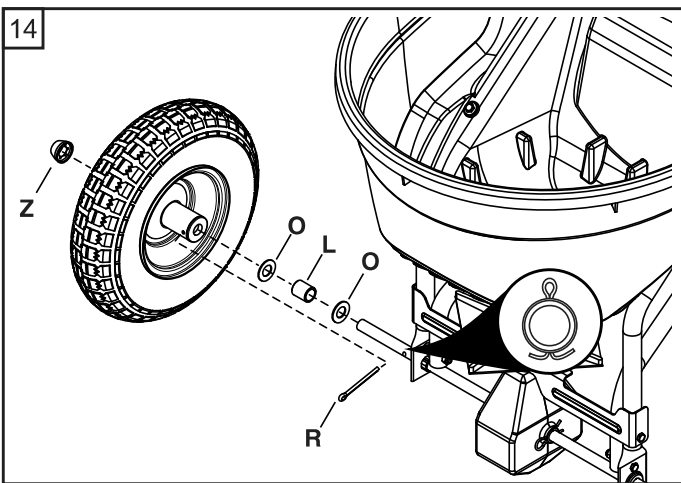
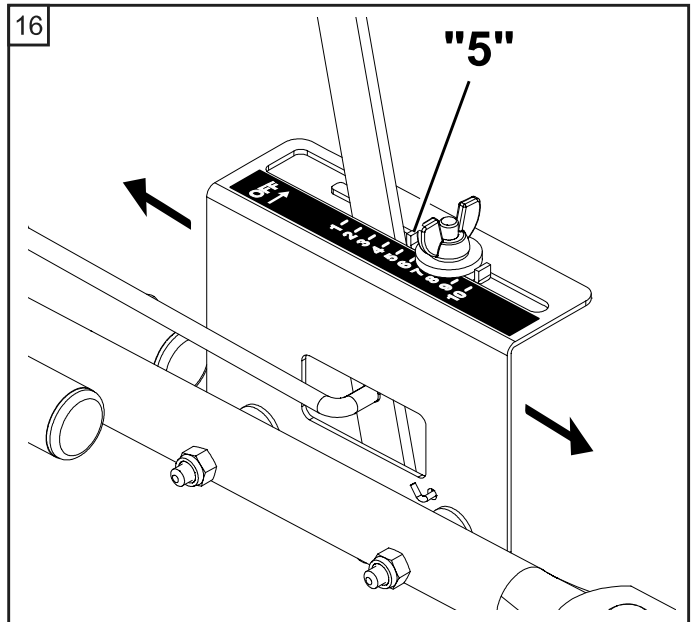
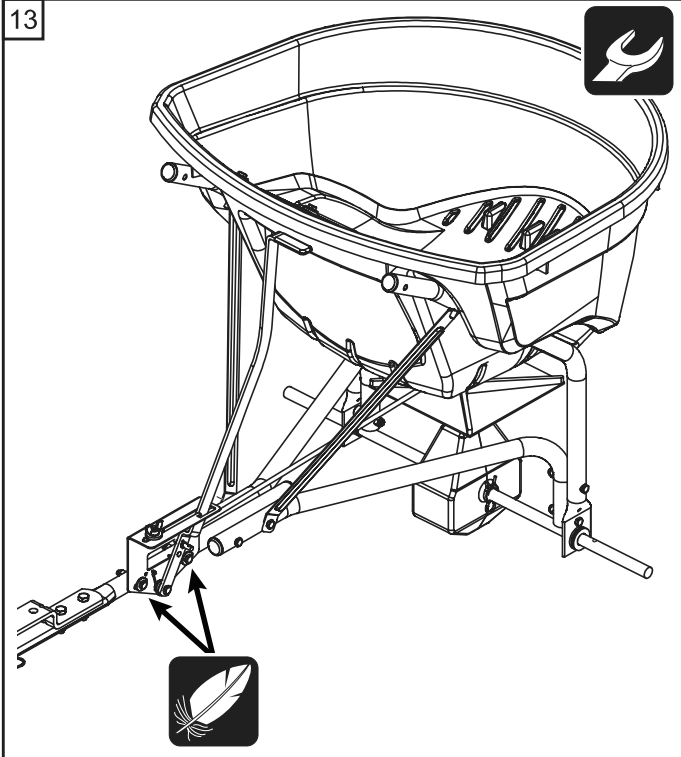
Kuvissa käytettyjen symbolien selitykset:

-  Älä kiristä vielä.
-  Kiristä nyt.









- Stellen Sie den verstellbaren Anschlag auf "5" und setzen Sie den Steuerhebel zurück dagegen.
- Verschieben Sie die Halterung entlang des Deichselrohrs bis die Stauplatte im Unterteil des Trichters zur Hälfte geöffnet ist.
- Ziehen Sie die Schrauben und Muttern an, so dass die Halterung befestigt wird. Achten Sie darauf, nicht die Halterung zu verformen.
- Stellen Sie sicher, dass sich die Stauplatte vollständig öffnen und schließen lässt. Bei Bedarf neu justieren.
- Set the adjustable stop at "5" and move the control handle back against it.
- Slide the control bracket along the hitch tube until the flow plate in the bottom of the hopper is open half way.
- Tighten the bolts and nuts fastening the control bracket. Do not deform the control bracket.
- Make sure the flow plate will open and close all the way. Readjust if necessary.
- Réglez l'arrêt sur "5" et déplacez la poignée vers l'arrière jusqu'à ce qu'elle soit en contact avec la butée.
- Faites glisser le support contre le timon jusqu'à ce que la plaque de débit se trouvant sous le fond de la trémie soit à moitié ouverte.
- Serrez les boulons et les écrous pour fixer le support. Ne déformez pas le support.
- Vérifiez que la plaque de débit s'ouvre et se ferme complètement. Réglez-la à nouveau si besoin est.

- Impostare l'arresto regolabile sulla posizione "5" e spostare contro di esso l'impugnatura di comando.
- Far scorrere il supporto lungo il timone finché la piastra di flusso sul fondo della tramoggia non si apre a metà.
- Serrare le viti ed i dati che fissano il supporto, senza deformato.
- Accertarsi che la piastra di flusso si apra e chiuda completamente. Se necessario, mettere a punto un'altra volta.
- Zet de verstelschroef op stand 5 en plaats de houder ertegenaan.
- Schuif de houder langs de dissel tot de toevoerplaat onderin de trechter half open is.
- Draai alle bouten en moeren vast waarmee de houder wordt vastgezet. Zorg ervoor de houder niet te vervormen.
- Controleer of de toevoerplaat helemaal open en dicht kan. Stel hem zo nodig bij.
- Fije el paro ajustable a 5 pulg. y mueva la manivela de control hacia atrás contra el mismo.
- Deslice el soporte de control a lo largo del tubo de enganche hasta que la placa de flujo en la base de la tolva esté abierta hasta la mitad.
- Apriete los pernos y tuercas que sujetan el soporte de control. No deforme el soporte de control.
- Asegúrese de que la placa de flujo se abra y cierre completamente. Reajuste si es necesario.
- Fixe o batente ajustável em "5" e mova a alavanca de espalhar para trás até ficar contra ele.
- Faça deslizar o suporte da alavanca de espalhar ao longo do tubo de reboque até que a placa de ajuste do escoamento no fundo da tremonha fique meio aberta.
- Aperte os pernos e as porcas que prendem o suporte da alavanca de espalhar. Não deforme o suporte da alavanca de espalhar.
- Assegure-se de que a placa de ajuste do escoamento abre e fecha ao longo de todo o seu curso. Volte a ajustar se for necessário.
- Θέστε το ρυθμιζόμενο στοπ στη ρύθμιση "5" και μετακινήστε τη λαβή ελέγχου προς τα πίσω επάνω του.
- Ολισθαίνετε το στήριγμα κατά μήκος του κονταριού μέχρις ότου η πλάκα ροής στο κάτω μέρος της χοάνης είναι ανοιχτή στο ήμισυ.
- Σφίξτε τα μπουλόνια και τα παξιμάδια για να στερεωθεί το στήριγμα. Μην παραμορφώνετε το στήριγμα.
- Βεβαιωθείτε ότι η πλάκα ροής θα ανοίγει και θα κλείνει ολοκληρωτικά. Επαναρυθμίστε το εάν χρειάζεται.
- Indstil det justerbare stop på "5" og flyt kontrolhåndtaget tilbage imod det.
- Skub kontrolbeslaget langs med styrestangen, indtil flowpladen i bunden af karret er halvt åben.
- Stram bolte og møtrikker som holder holderen på plads. Undgå at deformere holderen.
- Se efter, at flowpladen kan åbnes og lukkes hele vejen. Juster igen, om nødvendigt.
- Sett den justerbare stopperen på "5" og skyv holderspaken bakover mot den.
- Skyv holderen langs vognstangen til sprederplaten i bunnen av trakten er halvåpen.
- Stram boltene og mutrene som fester holderen. Deformer ikke holderen.
- Kontroller at sprederplaten kan åpnes og lukkes helt igjen. Juster på nytt om nødvendig.
- Ställ in det justerbara stoppet på 5 och för reglerspaken bakåt mot det.
- För reglagekonsolen längs dragstången tills flödesplattan i påsens botten är öppen halvvägs.
- Dra åt bultarna och muttrarna och sätt fast reglagekonsolen. Deformera inte reglagekonsolen.
- Kontrollera att flödesplattan öppnas och stängs hela vägen. Justera om vid behov.
- Aseta säädettävä rajoitin asentoon 5 ja siirrä säätökahva sitä vasten.
- Siirrä kiinnityskorvaketta vetovartta pitkin, kunnes suppilon pohjassa oleva syöttölevy on puoliaksi auki.
- Kiinnitä kiinnityskorvake kiristämällä pultit ja mutterit. Älä väänä kiinnityskorvaketta.
- Varmista, että syöttölevy aukeaa ja sulkeutuu kokonaan. Säädä uudelleen tarvittaessa.

Français

Consignes de sécurité

Lire les consignes de sécurité et la notice d'instructions.

Pour éviter d'exposer des personnes, des animaux et du matériel à des risques, veuillez lire, avant de mettre l'appareil pour la première fois en service:

- Toutes les consignes de sécurité énumérées dans cette notice
- La notice de montage et d'emploi dans son intégralité.
- Les consignes de sécurité et la notice d'emploi relative au tracteur.

Assurez-vous que

- Vous vous êtes familiarisé avec toutes les instructions.
- Tous les utilisateurs de l'appareil ont pris connaissance des consignes et qu'ils en ont bien assimilé le contenu.

⚠ Risque de blessures

N'utilisez pas l'appareil pour le transport de personnes.

Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des grosses chaussures et des lunettes enveloppantes.

Avant la première utilisation, familiarisez-vous soigneusement avec le fonctionnement du tracteur.

La charge remorquée modifie le comportement de votre tracteur pendant la conduite:

- Ne roulez pas trop près de fossés ou d'autres obstacles
- N'empruntez pas de trop fortes rampes/pentes.

Démarrez toujours en première et ne dépassez jamais 9.5 km/h.

Les enfants se sentent souvent attirés par les tracteurs et les remorques. Ne leur permettez jamais de toucher l'ensemble tracteur-appareil

Conformité d'usage

N'utilisez cet appareil que conformément aux descriptions et consignes de sécurité figurant dans la présente notice d'instructions.

Utilisez l'appareil uniquement avec un tracteur motorisé approprié.

La puissance de freinage et la puissance motrice doivent être harmonisées avec le supplément d'effort mécanique demandé par l'appareil.

Cet appareil n'est pas destiné à circuler sur la voie publique.

Utilisation, réglage

Réglage du débit d'épandage

- Estimez la superficie du terrain à traiter. Calculez la quantité de produit à épandre en suivant les consignes indiquées sur l'emballage.
- Amenez le levier d'épandage sur la position «OFF» (ARRET) puis remplissez la trémie avec le produit à épandre.

Remarques concernant l'utilisation des produits d'épandage:

- N'utilisez pas de chaux en poudre mais uniquement en granulés.
- Lors du remplissage de la trémie, réduisez les grumeaux.
- Déterminez le débit d'épandage en vous reportant au tableau ci-après.

Produit	Type	Réglage à 5 km/h	
		Léger	Lourd
Engrais	Granulés	3	5
	Boulettes	3	5
Graines d'herbacées	Petites	3	4
	Grosses	4	5
Sel de déneigement		6	8

Remarques sur les valeurs figurant dans le tableau:

plus le chiffre sur la barrette de réglage est élevé, plus l'ouverture d'épandage est grande sur la trémie.

Le débit d'épandage dépend de l'humidité de l'air et de l'humidité du produit à épandre. Si le temps et le produit sont humides, il faudra peut-être corriger les valeurs minimales contenues dans le tableau.

La vitesse à laquelle l'appareil se déplace influence l'intensité de l'épandage ainsi que la largeur de la bande de terre traitée.

- Desserrez l'écrou à oreilles, réglez le débit d'épandage désiré puis resserrez l'écrou à oreilles.

Epandage

- Faites d'abord avancer l'appareil puis poussez le levier d'épandage pour l'amener sur la position «ON» (MARCHE).
- Avant que l'appareil s'immobilise, ramenez toujours le levier sur la position «OFF» (ARRET).

Remarque:

Pour traiter la surface sans laisser de vide, maintenez un écart de 2 à 2,5 m entre chaque bande.

Entretien et nettoyage

Après le travail

- Débarrassez l'appareil du produit d'épandage non utilisé.
- Nettoyez l'appareil à l'eau.
- Remisez l'appareil dans un local propre et sec.

Graissage annuel des pièces de l'épandeur

1. Retirez les trois attaches de fixation de la transmission et séparez les carters d'engrenages.
2. Appliquez une fine couche de graisse automobile selon le besoin sur l'engrenage.
3. Huilez légèrement le dessus de la boîte d'engrenages et l'arbre vertical de l'épandeur.
4. Remontez les carters d'engrenages et fixez-les avec les attaches de fixation.
5. Huilez la roue (libre) et les assises de l'essieu au moins une fois par an ou plus si nécessaire.

